

Ct.de/yh2a

(Bild-)Wörterbücher und Material zur Verständigung

Bildwörterbuch Deutsch-Ukrainisch und Deutsch-Russisch

<https://tueftelakademie.de/wp-content/uploads/2022/03/bilderwörterbuch-deutsch-ukrainisch-v11.pdf>

Schön gestaltetes Bildwörterbuch von Carlotta Klee mit anschaulichen Zeichnungen. Der große Vorteil dieses PDFs: Es gibt in beide Richtungen eine Aussprachehilfe in einer Art Pseudo-Lautschrift.

Bildwörterbuch mit kleinem Grundwortschatz

<https://babadada.com/topic/school/ger/ukr>

online nutzbar, Zielgruppe: Grundschulkindern, leider keine Aussprachehilfe

Bildkarten und Arbeitsblätter Deutsch/Ukrainisch

<https://www.twinkl.de/search?q=Ukraine+gratis&c=81&r=parent>

Gratismaterial (PDF) des britische Twinkl-Verlags, Grundwortschatz mit großen, bunten Bildern, Zielgruppe: Kinder und Jugendliche

E-Book "Deutsch - Ukrainisch" (PDF)

<https://www.buchstaben.com/download/E-Book.pdf>

Kleiner Sprachführer mit nützlichen Sätzen für Alltagssituationen, der besonderes Augenmerk auf Phonetik und die Aussprache der deutschen Sätze legt - für Ukrainer gibt es eine Art Lautschrift

"Erste-Hilfe-Wortschatz" von Klett

https://klett-sprachen.pim.red/files_media/downloads/9783126740203_WillkommenBeiUns_DL.pdf

48 Seiten PDF zum Download mit Grundwortschatz und einfachen Sätzen in Deutsch, Englisch, Ukrainisch und Russisch - Zielgruppe sind Erwachsene, leider keine Aussprachehilfe, nur Schriftsprache

Übersetzungshilfe der Deutschen Apothekerzeitschrift

https://www.deutsche-apotheker-zeitung.de/Resources/Persistent/f/f/9/7/ff9730dd79bb4220c475b852dc690a52d3e32b6a/D/AZ_2022-11_Uebersetzungshilfe_fuer_Abgabehinweise.pdf

medizinische und pharmazeutische Fachbegriffe rund um Medikamente und deren Anwendung, 4 Seiten PDF, Zielgruppe: Erwachsene

Online-Auspracheführer "Forvo"

https://de.forvo.com/guides/nutzliche_satze_auf_ukrainisch

mit Aussprachebeispielen auf Deutsch und Ukrainisch

Digitale Version des "Kauderwelsch"-Sprachführers Ukrainisch

<https://www.reise-know-how.de/de/produkte/kauderwelsch-buch/ukrainisch-wort-fuer-wort-download-epub-45225>

vorübergehend bietet der Reise-Knowhow-Verlag diesen Sprachführer zum Preis von 0,01 Euro an. Das Buch richtet sich an deutsche Muttersprachler, die für Alltagssituationen erste Sprachkenntnisse erwerben möchten.

Sprachlern-App Deutsch-Ukrainisch/Ukrainisch-Deutsch

<https://www.jicki.de/deutsch-ukrainisch>

vorübergehend kostenlos nutzbar

Projekt "Refugeephasebook"

<https://refugeephasebook.de/>

Hier gibt es diverse Links zum Download von PDFs auf Google Drive, darunter Sprachführer für Helfer und für medizinische Fachbegriffe

Schulbücher und Material für die Schule

Elektronische Bibliothek des IMZO

<https://lib.imzo.gov.ua/>

Angebot des Instituts für Modernisierung der Bildungsinhalte (IMZO): PDFs der Schulbücher aus dem ukrainischen Bildungsverlag Ranok für sämtliche Fächer - auch Deutsch - für die Klassen 1 bis 11

Deutsch-Lehrwerke der IMZO-Bibliothek

<http://geist-verlag.de/news/wichtige-materialien-zum-umgang-mit-den-ukrainschen-kindern-den-schulen-deutsch-als>

digitale ukrainische Lehrbücher

<https://mundo.schule/search?search=ukrainische%20schulb%C3%BCcher>

auf dem Open-Educational-Resources-Portal Mundo

kostenloses Angebot vom Mildenerger Verlag

https://www.mildenerger-verlag.de/page.php?modul=GoShopping&op=show_rubrik&cid=1063

Arbeitsblätter für den Spracherwerb (Deutsch) und zum Lesenlernen, Gratis-Bücher, Tipps und Links für Eltern und Lehrer

Online-Unterricht für ukrainische Schüler

Allukrainische Online-Schule

<https://lms.e-school.net.ua/>

Diese Lernplattform wurde vom ukrainischen Bildungsministerium in Zusammenarbeit mit der PH Zürich und der schweizerischen Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA) entwickelt. Es gibt passende Apps in den Stores von Google, Apple und Huawei.

Deutsche Seite der Allukrainischen Online-Schule

<https://mmf.univie.ac.at/hilfestab/hilfestaballukrainische-online-schule>

auf der Website der Pädagogischen Hochschule Wien

ukrainische Fernschule "Optima School"

<https://optima.school/>

die Optima-Schule, eine staatlich anerkannte Online-Privatschule, funktioniert ähnlich wie die deutsche Fernuniversität Hagen. Demnächst soll es vorübergehend möglich sein, sich kostenlos für Kurse einzuschreiben

umfangreiche Liste verfügbarer Online-Bildungsangebote

<https://mon.gov.ua/ua/news/distancijni-shkoli-ta-navchalni-platformi-nadayut-bezkoshtovnij-dostup-dlya-zdobuvachiv-osviti>

auf der Website des ukrainischen Bildungsministeriums (einsprachig, Zielgruppe sind ukrainische Eltern/Schüler)

Angebote für Vorschüler

Seite für ukrainische Kinder in der Mediathek der ARD

<https://www.ardmediathek.de/kinderseite-fuer-ukrainische-fluechtlinge>

Website der WDR-Maus auf Deutsch/Ukrainisch

<https://www.wdrmaus.de/extras/maus-international/ukrainisch.php5>

Online-Kindergarten "Numo"

<https://megogo.net/ua/view/18037755-dityachiy-sadok-onlayn-numo.html>

<https://numo.mon.gov.ua>

für ukrainisch-sprechende Kinder von 3 bis 6, ein Projekt von Unicef Ukraine und dem Ukrainischen Bildungsministerium

YouTube-Kanal mit ukrainischen Kinderliedern und Sachkunde-Geschichten

<https://www.youtube.com/user/SonechkoProject>

Informationen für Lehrer

Organisatorisches und Rechtliches

<https://deutsches-schulportal.de/bildungswesen/ukraine-wie-schulen-gefluechtete-kinder-aufnehmen>

rund um die Aufnahme von geflüchteten Kindern und Jugendlichen in deutschen Schulen

Unterstützung für den Unterricht

<https://zli.phwien.ac.at/unterstuetzung-fuer-den-unterricht-mit-ukrainischen-schuelerinnen/>

mit ukrainischen Schülern auf der Website des Zentrums für Lerntechnologie und Innovation (ZLI) der Pädagogischen Hochschule Wien

"Checkliste für Schulleitende"

<https://blog.phzh.ch/schulfuehrung/2022/03/14/krieg-in-der-ukraine/>

der Pädagogischen Hochschule Zürich

Deutschkurse für Ukrainer

Portal "Wir lernen online"

<https://wirlernenonline.de/portal/deutsch-als-zweitsprache/>

mit Material für Deutsch als Zweitsprache, für erwachsene Lerner, die Deutsch lernen möchten

Deutschkurs der Deutschen Welle

<https://learngerman.dw.com/uk/overview>

für erwachsene Sprachanfänger, mit ersten Vokabeln und Sätzen für Alltagssituationen, (ukrainische Erklärungen)

Diese Liste ist ein Zusatzangebot zu einem c't-Artikel. Sie wird nach dem Erscheinungstermin der jeweiligen Zeitschriftenausgabe nicht mehr aktualisiert. Bei älteren Artikeln kann es daher vorkommen, dass einzelne Links nicht mehr funktionieren. Wir bitten, dies zu entschuldigen.